



新市民病院で内覧会を開催

O novo Hospital Municipal de Toyokawa (shimin byoin) será inaugurado no dia 7/mar (ter) em Yawata-cho. E no dia 23/mar (sáb), a partir das 13h ~ 16h, e no dia 24/mar (dom), a partir das 9h ~ 16h, será aberta para ser realizada a visita experimental, com o intuito dos cidadãos poderem observar as partes internas do hospital. Se desejar, dirija-se diretamente ao novo Shimin Byoin nos dias estabelecidos. A entrada do estacionamento situa-se no lado sul do hospital. Maiores informações, contatar o Shimin Byoin. Tel: 0533-86-1111

El nuevo Hospital Municipal de Toyokawa (shimin byoin) será inaugurado el día 7/mar (ter) en Yawata-cho. Y el día 23/mar (sáb), a partir de las 1:00 ~ 4:00pm, y el día 24/mar (dom), a partir de las 9:00am ~ 4:00pm, será abierta para ser realizada la visita experimental, con el objetivo de que los ciudadanos puedan observar las partes internas del hospital. Si desea realizar la visita experimental, diríjase directamente al nuevo Shimin Byoin los días establecidos. La entrada del estacionamiento se sitúa en el lado sur del hospital. Mayores informaciones, contactar al Shimin Byoin. Tel: 0533-86-1111

1. 第4回いなり寿司フェスタを開催

Festival de Comida Típica de Toyokawa Inari Zushi

No dia 17/mar (dom), a partir das 10h ~ 15h, haverá um campeonato de Toyokawa Inari Zushi de 2013 no Toyokawa Inari. Neste dia, será possível experimentar diversos tipos de inari zushi de Toyokawa e será escolhido um melhor inari zushi no final do festival. Esperamos a visita de todos.

[Contato] Associação Turística de Toyokawa (kanko kyokai) Tel: 0533-89-2206

Realización del Festival de la Comida Típica de Toyokawa el Inari Zushi

El día 17/mar (dom), a partir de las 10h ~ 15h, habrá un campeonato de Toyokawa Inari Zushi de 2013 en el Toyokawa Inari. Este día, será posible experimentar diversos tipos de inari zushi de Toyokawa y será escogido un mejor inari zushi a finales del festival. Esperamos la visita de todos.

[Contacto] Asociación Turística de Toyokawa (kanko kyokai) Tel: 0533-89-2206

2. 市遣児の育成をはかる手当を3月15日に支払います

Pagamento do Auxílio das Crianças Órfãs

O Auxílio das Crianças Órfãs (shiji no ikuseiwo hakaru teate), cujo o valor do auxílio é ¥2,100 por criança, referente aos meses de dezembro, janeiro, fevereiro e março será depositado no dia 15/mar (sex) na conta bancária indicada. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária. [Contato] Setor de Criança (kodomo ka) Tel: 0533-89-2133

Pago del Auxilio para los Niños Huérfanos

Se comunica por la presente a los beneficiados por el Auxilio de Niños Huérfanos (shiji no ikuseiwo hakaru teate) que el pago del auxilio, correspondiente a los meses de diciembre, enero, febrero y marzo se realizará el día 15 de marzo (vie) por medio de la cuenta bancaria. El valor de el auxilio es de 2,100 yenes por niño. Y no se enviará ninguna carta de aviso a los beneficiados referente al pago. Se solicita que verifiquen el depósito de el auxilio en su libreta de bancaria.

[Contacto] Sector de Niños (kodomo ka) Tel: 0533-89-2133

3. 原付バイクや軽自動車などをお持ちの方へ

Aos Proprietários de Motocicleta ou de Veículo Pequeno

O imposto de motocicleta ou de carro de baixa cilindrada incide sobre proprietários registrados no dia 1º de abril do ano fiscal. Portanto, mesmo não estando com as motocicletas ou carros por motivo de venda ou roubo, etc., caso não for realizada a notificação de transferência ou cancelamento do proprietário do veículo, o imposto dos mesmos será cobrado dos proprietários registrados.

Portanto, solicita-se efetuar os devidos trâmites (transferência de registro/notificação de roubo, etc) até o final de março caso os mesmos ainda não tenham sido realizados.

No final de março, haverá a possibilidade de ocorrer o congestionamento nas recepções. Portanto, aconselha-se realizar os trâmites rapidamente.

[Contato] Setor de Imposto (shiminzei ka) Tel: 0533-89-2129

A los Propietarios de Motocicleta o de Carro Pequeño

El impuesto de motocicleta o de carro de baja cilindrada incide sobre propietarios registrados desde el día 1º de abril del año fiscal. Aunque no este con la motocicleta o carro correspondiente por motivo de venta o robo, etc., en caso de no haber hecho la transferencia de nombre del propietario del vehículo o dado de baja, el impuesto de los mismos incide sobre propietarios registrados.

Por lo tanto, en caso que todavia no haiga efectuado el trámite se solicita que lo efectue hasta el final de marzo. No obstante, habrá congestión en las recepciones a finales de marzo, por ello se aconseja realizar el trámite lo mas rápido posible.

[Contacto] Sector de Impuesto (shiminzei ka) Tel: 0533-89-2129

Tipo de Veículos	Guichê Responsável
Motocicleta (abaixo de 125cc)	Setor de imposto Tel: 0533-89-2129 Sub-Pref. de Ichinomiya, Otowa, Mito ou Kozakai
Veículo pequeno especial (para agricultura e outros)	
Veículo pequeno c/ 2 rodas (126cc~250cc)	Aichi ken Kei Jidosha Kyokai (Toyohashi-shi, jinno shinden-cho aza kyo no wari 18) Tel: 0532-34-4601
Veículo pequeno c/ 2 rodas (acima de 251cc)	Toyohashi Jidosha Kensa Toroku Jimusho (Toyohashi-shi, jinno shinden-cho aza kyo no wari 20-3) Tel: 050-5540-2049
Veículo pequeno c/ 3 ou 4 rodas(abaixo de 660cc)	Kei Jidosha Kensa Kyokai (Toyohashi-shi, jinno shinden-cho aza kyo no wari 18) Tel: 0532-34-3311

4. 申告はお済みですか?

Já efetuou a Declaração de Imposto de Renda?

Atualmente, a declaração de imposto de renda está sendo realizada na Receita Federal de Toyohashi. O prazo para a realização da declaração será até o dia 15/mar. E a declaração de imposto de consumo será até o dia 1/abr. Portanto, solicita-se efetuar este trâmite até a data estipulada, se ainda não tenha

sido efetuada.

[Contato] Setor de Imposto (shiminzei ka) Tel: 0533-89-2129

Ya realizó la Declaración del Impuesto a la Renta?

Actualmente, la Declaración del Impuesto a la Renta está siendo realizada en la Oficina Federal de Impuestos en Toyohashi. El plazo de la Declaración de Impuesto a la Renta será hasta el día 15/mar. Y la Declaración de Impuesto de Consumo será hasta el día 1/abr. Por lo tanto, se solicita efectuar este trámite hasta la fecha estipulada, si aún no ha sido realizada.

[Contacto] Sector de Impuesto (shiminzei ka) Tel: 0533-89-2129

5. とよかわ農業塾 (春期コース) を開講

Abertura do Curso de Agricultura de Toyokawa

Data/Horário: 1 vez/mês durante abril ~ setembro, aos sábados, no total de 6 aulas, a partir das 9h ~ 12h (a cerimônia de abertura do curso será realizada na 1ª aula, no dia 6/abr)

Vagas: 20 pessoas

Taxa: ¥1.000

Inscrição: a partir de 1 ~ 15/mar. Preencher o formulário específico e entregá-lo pessoalmente ao Setor de Assuntos Agrícolas (nomu ka). Se houver excesso de inscrições, haverá sorteio.

[Contato] Setor de Assuntos Agrícolas (nomu ka) Tel: 0533-89-2138

Apertura del Curso de Agricultura de Toyokawa

Fecha/Horario: 1 vez/mes durante abril ~ septiembre, en un total de 6 clases, a partir de las 9:00am ~ 12:00am, los sábados (la ceremonia de apertura del curso se realizará en la 1ra clase, el día 6/abr)

Capacidad: 20 personas

Valor: 1,000 yenes

Inscripción: a partir del 1 ~ 15/mar. Llenar el formulario específico y entregar personalmente al Sector de Asuntos Agrícolas (nomu ka). Si hubiera exceso de inscripciones, habrá un sorteo.

[Contacto] Sector de Asuntos Agrícolas (nomu ka) Tel: 0533-89-2138

6. 第1期ミニバスケットボール教室

Curso de Mini Basquete

É voltado aos estudantes de 2ª ~ 6ª série do Primário. E será realizado no Ginásio Esportivo de Toyokawa (sogo taiikukan), como se segue abaixo.

●Masculino

Período: 1/abr~24/jun, às segundas-feiras, no total de 12 vezes, a partir das 18h ~ 21h

Taxa: ¥4,000 (incluindo-se a taxa do seguro contra acidentes. O valor referido será recolhido no dia da reunião explicativa, a qual será realizada no dia 25/mar)

Inscrição: será até o dia 24/mar (dom). Deverá ser feita pessoalmente ou via telefone ao Ginásio Esportivo de Toyokawa (sogo taiikukan)

●Feminino

Período: 7/abr~30/jun, às segundas, terças-feiras, aos sábados ou domingos, no total de 12 vezes, a partir das 18h30 ~ 21h

Taxa: ¥4,000 (incluindo-se a taxa do seguro contra acidentes. O valor referido será recolhido no dia da reunião explicativa, a qual será realizada no dia 23/mar)

Inscrição: será até 22/mar (sex). Deverá ser feita pessoalmente ou via telefone ao Ginásio Esportivo de Toyokawa

[Contato] Ginásio Esportivo de Toyokawa (sogo taiikukan) Tel: 0533-86-5175

Curso de Mini Basquet

Dirigido a los estudiantes de 2do ~ 6to año de Primaria. Y será realizado en el Gimnasio Deportivo de Toyokawa (sogo taiikukan), como se sigue abajo.

●Masculino

Período: 1/abr~24/jun, los lunes, con un total de 12 veces, a partir de las 6:00pm ~ 9:00pm

Tasa: ¥4,000 (incluyéndose el seguro contra accidentes. El valor referido será recogido el día de la reunión explicativa, la cual será realizada el día 25/mar)

Inscripción: será hasta el día 24/mar (dom). Directamente o vía

teléfono al Gimnasio Deportivo de Toyokawa (sogo taiikukan)

●Femenino

Período: 7/abr ~ 30/jun, los lunes, martes, sábados o domingos, con un total de 12 veces, a partir de las 6:30pm ~ 9:00pm

Taxa: ¥4,000 (incluyéndose el seguro contra accidentes. El valor referido será recogido el día de la reunión explicativa, la cual será realizada el día 23/mar)

Inscripción: será hasta el día 22/mar (vie). Directamente o vía teléfono al Gimnasio Deportivo de Toyokawa

[Contacto] Gimnasio Deportivo de Toyokawa (sogo taiikukan) Tel: 0533-86-5175

7. ジュニアソフトテニススクール

Curso de Tênis (com bola macia) aos Estudantes

Data/Horário: 6/abr ~ 1/jun, aos sábados, no total de 8 aulas, 9h ~ 11h

Local: Quadra Municipal de Tênis de Toyokawa ou Quadra de Tênis de Kaminagayama

Público alvo: 3ª ~ 6ª série da escola primária de Toyokawa

Vagas: 80 pessoas

Taxa: ¥5,000 (será coletada no dia da inscrição)

O que levar: tênis, raquete

Inscrição: a partir de 16/mar (sáb), das 13h30 ~ 15h, por ordem de inscrição. Preencher o formulário específico e entregá-lo ao Ginásio Esportivo de Toyokawa (sogo taiikukan).

[Contato] Associação de Soft Tennis de Toyokawa (responsável: Toriyama) Tel: 0533-86-1441

Escuela de Tenis para Estudiantes

Fecha/Horario: 6/abr ~ 1/jun, los sábados, con un total de 8 aulas, 9:00am ~ 11:00am

Local: Cuadra Municipal de Tenis o Cuadra de Tenis de Kaminagayama

Público apto: estudiantes de 3er ~ 6to grado de la escuela primaria de Toyokawa

Vacantes: 80 personas

Tasa: ¥5,000 (será pagada el día de la inscripción)

Que llevar: zapatillas, raqueta

Inscripción: a partir del 16/mar (sáb), desde las 1:30pm ~ 3:00pm, por orden de inscripción. Llenar el formulario específico y entregarlo al Gimnasio Deportivo de Toyokawa (sogo taiikukan).

[Contacto] Asociación de Soft Tennis de Toyokawa (responsable: Toriyama) Tel: 0533-86-1441

8. いなり楽市を開催

Realização do Festival "Inari Rakuichi"

No dia 24/mar (dom), a partir das 10h ~ 16h, será realizado o Festival "Inari Rakuichi", ao redor da estação de Toyokawa (no caso de chuva será cancelado).

E, será realizada a convocação para expor barracas de vendas de produtos em segunda mão neste festival, como se segue abaixo.

Local: arredores da estação de Toyokawa

Vagas: 50 barracas

Tarifa: 1 barraca= ¥1,000

Inscrição: deverá ser feita por telefone, diretamente ao Inari Rakuichi Jikkou Iinkai (das 16h ~ 20h)

[Contato] Inari Rakuichi Jikkou Iinkai Tel: 090-4193-0441

Realización del Festival "Inari Rakuichi"

El día 24/mar (dom), a partir de las 10:00am ~ 4:00pm, se realizará el Festival "Inari Rakuichi", en los alrededores de la estación de Toyokawa.

Y, se realizará la convocatoria para exponer stans de ventas de productos de segunda mano en este festival, como se muestra abajo (en caso de lluvia se cancelará).

Local: alrededores de la estación de Toyokawa

Capacidad: 50 stans

Tarifa: ¥1,000 por stan

Inscripción: Vía telefono, directamente al Inari Rakuichi jikkou Iinkai (desde las 4:00pm ~ 8:00pm)

[Contacto] Inari Rakuichi Jikkou Iinkai Tel 090-4193-0441

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Bebês de 4 meses, crianças de 1 ano e 6 meses (inclusive aplicação de flúor nos dentes), crianças de 2 anos (se desejar que se le aplique flúor dental pagar ¥640 (traer cantidad exacta), crianças de 3 anos (o recipiente para a coleta da urina será enviado via correio).

Horário de recepção: 13h~13h30 (comparecer no horário)

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido.

Control Médico del Bebés y Niños (GRATUITO)

Bebés de 4 meses, niños de 1 año y 6 meses (aplicación de flúor a los dientes), niños de 2 años de edad control dental, si desea que se le aplique flúor dental pagar ¥640 (traer cantidad exacta), niños de 3 años control de Salud (el recipiente para la colecta de orina sera enviado por correo).

Horario de recepción: 1:00pm ~ 1:30pm (comparecer en el horario)

Inscripción: realizada el mismo día y en el local referido.

	Dia	Local	Alvo	O que levar
Bebês de 4 meses	2/abr (ter/mar)	Hoken Center	Bebê que nasceu entre 10-19 de novembro de 2012. <i>Bebê que nació entre el 10-19 de noviembre del 2012.</i>	●Toalha grande ●Toalla grande
	10/abr (qua/mié)		Bebê que nasceu entre 20-30 de novembro de 2012. <i>Bebê que nació entre el 20-30 de noviembre del 2012.</i>	
	18/abr (qui/jue)		Bebê que nasceu entre 1-10 de dezembro de 2012. <i>Bebê que nació entre el 1-10 de diciembre del 2012.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	27/mar (qua/mié)	Hoken Center	Criança que nasceu entre 11-20 de setembro de 2011. <i>Niño que nació entre el 11-20 de septiembre del 2011.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	3/abr (qua/mié)		Criança que nasceu entre 21-30 de setembro de 2011. <i>Niño que nació entre el 21-30 de septiembre del 2011.</i>	
	11/abr (qui/jue)		Criança que nasceu entre 1-10 de outubro de 2011. <i>Niño que nació entre el 1-10 de octubre del 2011.</i>	
Crianças de 2 anos	19/mar (ter/mar)	Hoken Center	Criança que nasceu entre 11-20 de março de 2011. <i>Niño que nació entre el 11-20 de marzo del 2011.</i>	●Escova dental ●Cepillo dental
	28/mar (qui/jue)		Criança que nasceu entre 21-31 de março de 2011. <i>Niño que nació entre el 21-31 de marzo del 2011.</i>	
	4/abr (qui/jue)		Criança que nasceu entre 1-10 de abril de 2011. <i>Niño que nació entre el 1-10 de abril del 2011.</i>	
	16/abr (ter/mar)		Criança que nasceu entre 11-22 de abril de 2011. <i>Niño que nació entre el 11-22 de abril del 2011.</i>	
Crianças de 3 anos	12/mar (ter/mar)	Hoken Center	Criança que nasceu entre 11-20 de dezembro de 2009. <i>Niño que nació entre el 11-20 de diciembre del 2009.</i>	●Exame de Visão e Ouvido (devem ser feitos em casa) ●1ª urina coletada em casa no dia do exame ●Examen de Vista y Oído (se deben hacer en casa) ●Ira orina colectada en casa el día del examen
	26/mar (ter/mar)		Criança que nasceu entre 21-31 de dezembro de 2009. <i>Niño que nació entre el 21-31 de diciembre del 2009.</i>	
	9/abr (ter/mar)		Criança que nasceu entre 1-10 de janeiro de 2010. <i>Niño que nació entre el 1-10 de enero del 2010.</i>	

Não esquecer de levar: Boshi Techo, questionário preenchido (do Akachan Note), caderno de anotações e caneta.
No olvidar de llevar: Boshi Techo, Akachan Note, cuaderno y caneta.

- Haverá intérprete de português nos dias que possuem a marca “*” (ver a tabela acima).
- Será possível realizar consultas pessoalmente ou via telefone, após o término dos exames médicos de crianças nos dias em que as intérpretes estiverem presentes.
- Habrá intérprete de português los días que poseen la marca “*” (ver la tabla arriba).
- Será posible realizar consultas personalmente o vía teléfono, después de terminar los exámenes médicos de bebés y niños los días en que las intérpretes estuvieran presentes.

4ヶ月健診とBCG予防接種

Exame de Bebês de 4 meses e Vacinação de BCG (GRATUITO)

A vacinação de BCG é realizada juntamente com o exame de saúde de 4 meses.

Horário de recepção: 13h ~ 13h30 (no caso de realizar apenas a vacinação de BCG: 13h10 ~ 13h20)

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido.

Examen de Bebés de 4 meses y Vacunación de BCG (GRATUITO)

La vacunación de BCG es realizada conjuntamente con el examen médico de 4 meses.

Horario de recepción: 1:00pm ~ 1:30pm (en el caso de realizar sólo la vacunación de BCG: 1:10pm ~ 1:20pm)

Inscripción: realizada el mismo día y en el local referido.

Dia	Local	Alvo	O que levar
5/mar (ter/mar)	Hoken Center	Bebê que nasceu entre 12-21 de outubro de 2012. <i>Bebê que nació entre el 12-21 de octubre del 2012.</i>	●Boshi Techo (se esquecer, não poderá realizar o exame/vacinação) ●Questionário do exame de saúde ●Questionário da vacinação BCG ●Procuração (se os próprios pais/responsáveis não puderem acompanhar na vacinação BCG) ●Toalha de banho ●Caderno de anotações e caneta ●Boshi Techo (si lo olvida, no podrá hacer el examen/vacunación) ●Cuestionario del examen de salud ●Cuestionario de la vacunación BCG ●Carta Poder (si los propios padres/responsables que no pudieran acompañar en la vacunación BCG) ●Toalla de baño ●Cuaderno y lapicero
13/mar (qua/mié)		Bebê que nasceu entre 22-31 de outubro de 2012. <i>Bebê que nació entre el 22-31 de octubre del 2012.</i>	
21/mar (qui/jue)		Bebê que nasceu entre 1-9 de novembro de 2012. <i>Bebê que nació entre el 1-9 de noviembre del 2012.</i>	

● Se não puder comparecer no dia estabelecido, ou desejar apenas a aplicação de vacina de BCG, contatar o Hoken Center com antecedência.

- Haverá intérprete de português nos dias acima citados.
- Si no pudiera comparecer el día establecido, o desear sólo la aplicación de vacuna de BCG, contactar el Hoken Center con anticipación.
- Habrá intérprete de português en los días citados arriba.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário Especialmente para Grávidas (GRATUITO)

Horário de Recepção: 13h15 ~ 13h30

Dias e Locais: 15/mar (sex)→ Hoken Center

Alvo: (1) grávidas, (2) mulheres pós-parto no prazo de um ano (poderá ser feito uma vez em cada período).

O que levar: boshi techo, caderno de anotações e caneta.

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido.

Examen Dental Especialmente para la Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

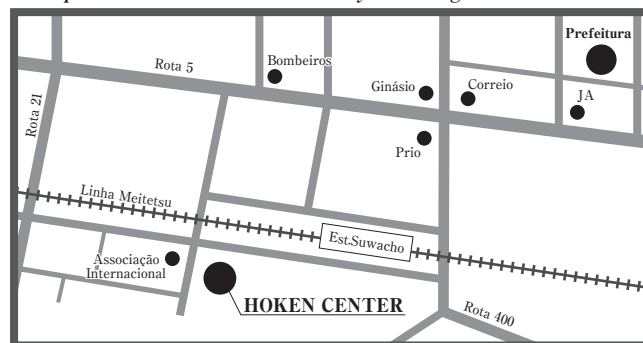
Horario de Recepción: 1:15pm ~ 1:30pm

Días y Locales: 15/mar (vie)→ Hoken Center

Público: (1) mujeres embarazadas, (2) mujeres post parto en un plazo de un año (podrá realizarse una vez cada período).

Que llevar: boshi techo, cuaderno y lapicero.

Inscripción: realizada el mismo día y en el lugar referido.



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)
Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 · 7
Tel: 0533-89-0610

A programação de Hospitais/Clínicas de Plantão poderá ser alterada. Para a confirmação, contatar o Posto de Bombeiro, Tel: 0533-89-0119. Aconselha-se que confirme o horário de atendimento antecipadamente.

La programación de Hospitales/Clínicas de Turno podrá ser alterada. Para la confirmación, contactar al Puesto de Bombero, Tel: 0533-89-0119. Se aconseja que confirme el horario de atención con anticipadamente.

Clínica Geral e Pediatria (Naika · Shonika) (内科 · 小児科)

Atendimento de segunda ~ sexta: 19h30 ~ 23h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 ~ 17h30, 18h45 ~ 23h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 ~ 11h30, 12h45 ~ 16h30, 17h45 ~ 23h30
 Atención de lunes ~ viernes: 7:30pm ~ 11:30pm
 Atención los sábados: 2:30pm ~ 5:30pm, 6:45pm ~ 11:30pm
 Atención los domingos y feriados: 8:30am ~ 11:30am, 0:45pm ~ 4:30pm, 5:45pm ~ 11:30pm

Pronto-Socorro/Centro de Emergencias Médicas
 (Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo) (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: meia noite ~ 8h /Atención: media noche ~ 8:00am

Toyokawa Shimin Byoin (komei cho) 0533-86-1111

Clínica Cirúrgica (Geka) (外科)

Atendimento aos sábados: a partir do término do atendimento habitual ~ 20h30
 Atendimento aos domingos-feriados: 10h ~ 20h30
 Atendimiento los sábados: terminando la atención habitual ~ 8:30pm
 Atención los domingos-feriados: 10:00am ~ 8:30pm

2	sáb	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
3	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
9	sáb	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
10	dom	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
16	sáb	Ozeki Seikei Geka (mito cho)	0533-77-1212
17	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
20	qua/mié	Kachi Byoin (kou cho)	0533-88-3331
23	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
24	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
30	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
31	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171

Clínica Cirúrgica (Geka) (外科)

Atendimento de segunda ~ sexta: a partir do término do atendimento habitual ~ 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 21h ~ 8h
 Atención de lunes ~ viernes: terminando la atención habitual ~ 8:00am
 Atención los sábados, domingos y feriados: 9:00pm ~ 8:00am

Toyokawa Shimin Byoin (komei cho) 0533-86-1111

Dentista (Shika) (歯科)

Atendimento de segunda ~ sábado: 20h~22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h~11h30
 Atendimiento de lunes ~ sábados: 8:00pm ~ 10:30pm
 Atendimiento los domingos y feriados: 9:00am ~ 11:30am

Toyokawa Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

Ginecologia (Fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h ~ 16h30/Atención: 9:00am ~ 4:30pm

10	dom	Imaizumi Iin (hagiyama cho)	0533-85-5571
24	dom	Fujisawa F.K.(yotsuya cho)	0533-84-1180

Oftalmologia (Ganka) (眼科)

Atendimento: 19h ~ 23h30/Atención: 7:00pm ~ 11:30pm

3	dom	Yoshioka Ganka (chubu cho)	0533-82-3001
10	dom	Yuasa Ganka (chitose dori)	0533-86-0016
17	dom	Yamazaki Ganka (kubo cho)	0533-82-4000
24	dom	Ariki Ganka (eki mae dori)	0533-86-1888

Otorrinolaringologia (Jibika) (耳鼻咽喉科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 /Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

3	dom	Suzuki Jibika (kou cho)	0533-87-4133
10	dom	Akebono cho Jibika (higashi akebono cho)	0533-83-3341
17	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
24	dom	Ito Iin (shimonagayama cho)	0533-86-2637
31	dom	Ogino Jibika (eki mae dori)	0533-82-1182

Urologia (Hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

16	sáb	Oono Hinyokika (baba cho)	0533-86-9651
----	-----	---------------------------	--------------

Dermatologia (Hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

2	sáb	Kowa Hifuka (ushikubo cho)	0533-89-0882
---	-----	----------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

[Setor Internacional da Prefeitura de Toyokawa]

Atendimento: segunda ~ sexta, das 8h30 ~ 17h15
 Tel: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

[Associação Internacional de Toyokawa]

Atendimento: segunda ~ sexta, das 8h30 ~ 17h15
 Tel: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTAS A LOS EXTRANJEROS

[Sector Internacional de la Prefectura de Toyokawa]

Atención: lunes ~ viernes, a partir de las 8:30am ~ 5:15pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)

[Asociación Internacional de Toyokawa]

Atención: lunes ~ viernes, a partir de las 8:30am ~ 5:15pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés, chino)

População de Toyokawa até 1º de fevereiro de 2013: 181,169 habitantes

- Estrangeiros: 4,891
- Brasil: 2,217
- Perú: 419
- Bolívia: 30
- Paraguai: 9
- Argentina: 4
- Venezuela: 3
- Colômbia: 3
- Outros: 2,206

Toyokawa Informa

Kouhou Toyokawa広報「とよかわ」ポルトガル語、スペイン語
 Toyokawa shi Shiminbu Kokusai ka 豊川市民部国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail: kokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em Português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa Kokusai Kouryu Kyoukai 豊川市国際交流協会
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp